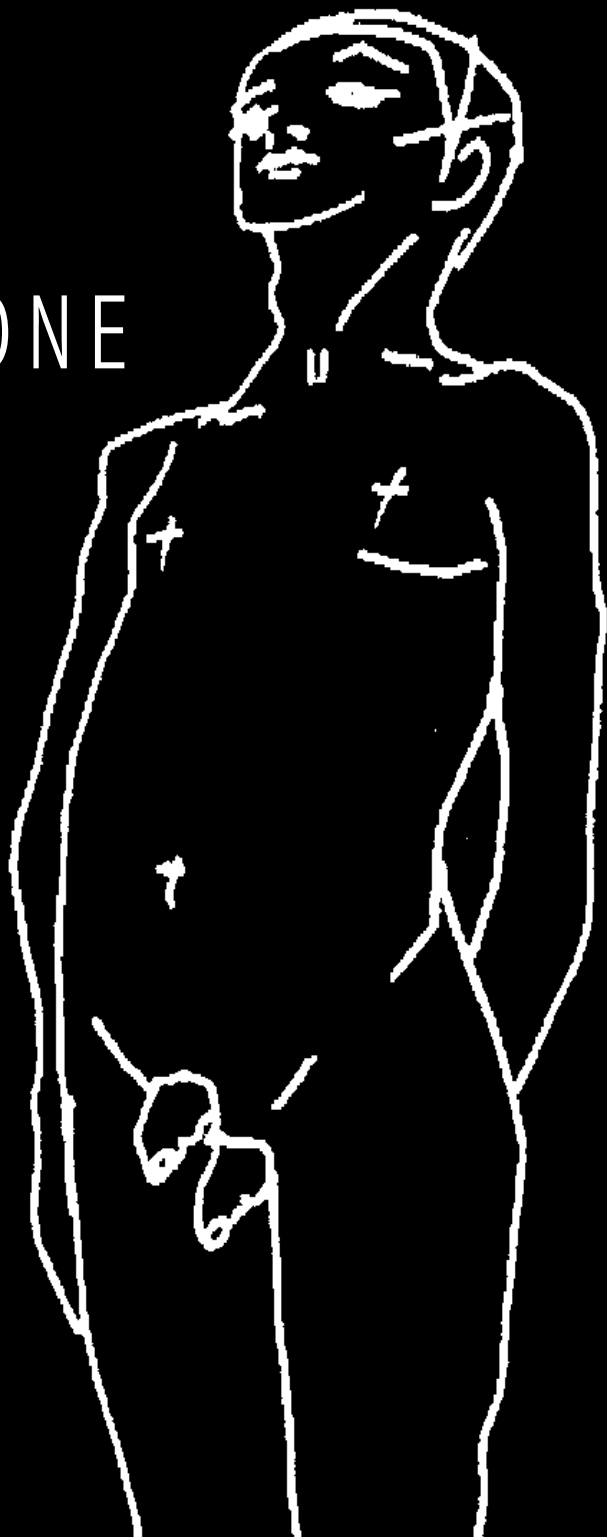


FAN OF FUNNY

CARTOON FAX FESTIVAL

CLONAZIONE



Con il patrocinio di:
Comune di Fano
APF Fano
Ente Carnevalesca

**Mostra e catalogo
a cura di**

Mauro Chiappa
Maurizio Minoggio
Giovanni Sorcinelli

Presentazione

Andrea Aloï

Grafica

Cesare Francolini
Giacomo Pozza

Traquduzioni

Massimo Pupita
T-One

Disegno in copertina

Izabela Szelczynska

Stampa

Grapho 5 Litografia

Un ringraziamento a:

Emma Mestrillo
Enrico "bepi" Sorcinelli

© FanoFunny 1997

FanoFunny

P.O. Box 50
61032 Fano (Ps) - Italia
<http://www.fanofunny.com>
email: info@fanofunny.com

FANOFUNNY

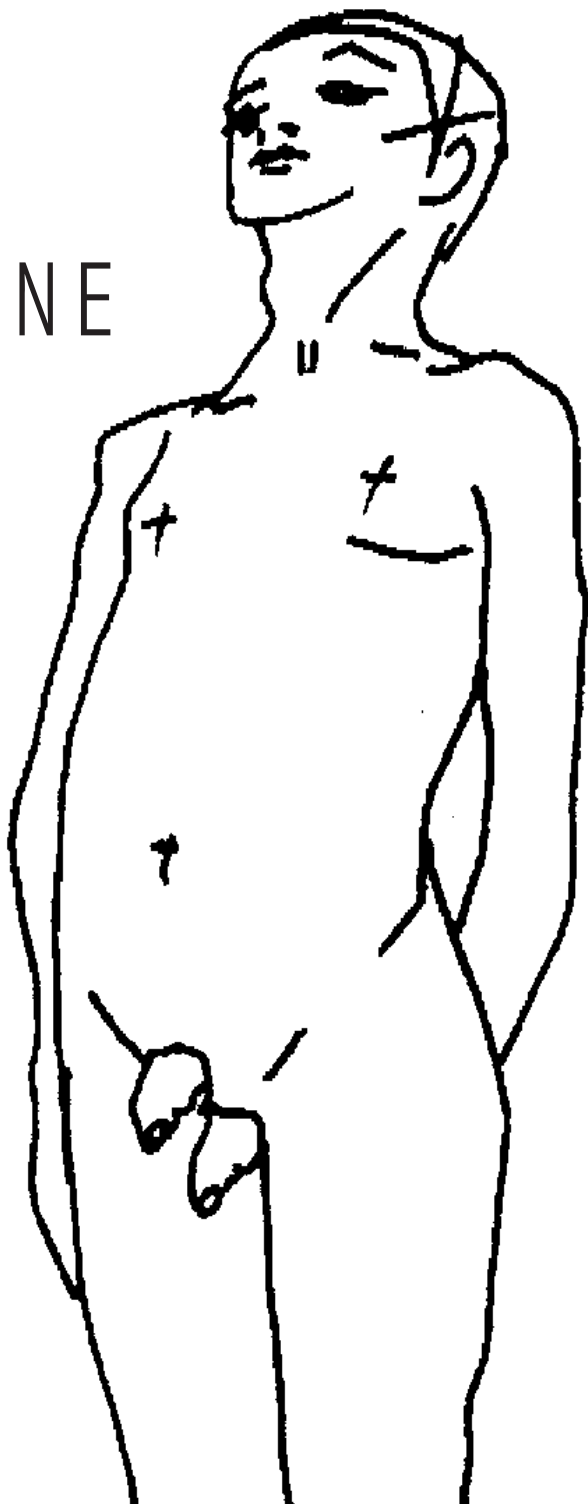
CARTOON FAX FESTIVAL

Seconda edizione

CLONAZIONE

Mostra internazionale
di grafica umoristica

Fano
Galleria comunale d'arte Forum
Piazza XX Settembre
30 Agosto - 5 Settembre 1997



L'ultima angoscia

Per mia fortuna, una sola volta nella vita ho provato qualcosa di più profondo e devastante della paura, una sorta di annullamento totale ed immediato: fu quando - era d'estate - sulla piazzetta di Ponza incontrai me stesso.

Non il mio sosia, attenzione: proprio una copia esatta di me, di quell'io che, quando si è vivi, non si vede mai dal di fuori...

Era vestito con panni simili ai miei e che facevano capire gusti affini, identica la capigliatura lungotta, gli occhiali, la corporatura, il gestire, quel certo "aroma" nello stare al mondo che ciascuno di noi sente come esclusiva e sacrosanta proprietà. Un clone, sì, ma non di laboratorio.

Tutte le arti del '900 ci hanno già fatto assaggiare con abbondanza il supremo e perturbante orrore dell'uomo che muta, per subitanea metamorfosi o lieve scivolamento, nel suo doppio crudele e selvaggio e sconosciuto: un'escursione nell'Es dove si è, magari per una impercettibile e minima parte, ancora rettili o si serba la potenzialità di divenire vampiri (presente il film di Dreyer?).

Sul declinare del secolo, spetta alla scienza (o meglio, al governo mondiale della Tecnica, potenza geometrica e autonoma che ormai "crea" e distrugge leggi di natura nella più totale, colpevole distrazione) e ai suoi oligarchi farci scoprire l'ultima angoscia (ultima nel senso che essa ci appare insuperabile): quella della riproducibilità virtualmente infinita dello stesso organismo vivente. Condannato ad una vita-morte, ad una non-vita indicibile. Ben strano e truce commento ad una rassegna che nasce sotto l'egida di "FanoFunny", non è vero?

Eppure, la potenza, l'icastica efficacia di un Saltykov, di un Kos, di un Basotov e di tutti gli altri, non sta nel sollecitare una liberatoria o acre risata. Ma nel pungere con lo spillo dell'inquietudine.

Ennesima conferma che i sopracitati appartengono alla rara categoria dei satiri veri, genia nobile e non clonabile, a differenza dei mille umoristi a gettone che infestano lo spazio-tempo televisivo e cartaceo.

Ai secondi, se vien meno il guizzo del riso, si sbiadisce, insieme, la ragion stessa d'esistere. Ai primi, la mancanza della classica battuta non nuoce, anzi, li rafforza.

Gente strana, abituata a sollevare i sassi dell'apparenza e a contare i vermi che stanno sotto. Gente unica.

Che Dio (se c'è) benedica queste matite nemiche dell'Ordine burattinesco e protette dal Caso.

Andrea Aloï

The last anguish

By my good luck, only once in my life I felt something deeper and more overwhelming than fear. It was a sort of a total and immediate thought blankness: it happened when - on Ponza's little plaza, during summertime - I met myself. He was not simply somebody who looked like me: he was really an exact replica of me, of that ego which, as long as you're alive, you're never given to see from the outside...

He was wearing clothes similar to mine and which indicated common tastes; identical also were his fairly long hair, his eyeglasses, body size, and gesture; in other words, identical was that way of approaching every day's life that every one of us considers an exclusive and sacred property.

Yes, a clone, but not the outcome of a lab. All the 1900's arts have already given us a taste of the supreme and perturbing horror of a man mutating, either by instantaneous metamorphose or slight fading, into his unknown, wild and cruel double; a journey into psyche's Id where one is, may be by a small and imperceptible part, still a reptile or where one may potentially become a vampire (have you seen Dreyer's movie?).

At the century's dusk, it is science's and his oligarchs' duty (or, better, the Technique world government's, a geometric and autonomous power which creates and destroys nature laws, in a total and guilty distraction) to make us discover the last anguish (last because it appears impossible to overcome): it's the virtually infinite reproducibility of the same living being.

Condemned to a death-life, to an indescribable non-life. This may seem a very strange and fierce introduction to an exhibit which comes to light under the "FanoFunny" banner, right?

Yet, the strength and pictorial effectiveness of a Saltykov, Kos, Basotov and of all the others, does not reside in raising a loose or harsh laughter. But in stinging by uneasiness' pin. It's an umpteenth confirmation that the above mentioned artists belong to the rare category of true satire makers, a noble and impossible to clone breed, very different from that of the countless pay-per-strip humorists who have taken over the time-space dimension of television and press. If laughter does not spring from the last ones, their very reason to exist fades out. The lack of the usual humorous line does not harm the first ones instead, but makes them stronger.

Weird people, used to picking up appearance's stones and counting the worms underneath them. Unique people.

God (if it exists) bless these pencils, enemy of the puppet-like System and protected by Randomness.

Andrea Aloï

Giuria / Jury

Ferruccio ALESSANDRI
Alfredo CHIAPPORI
Giacinto GAUDENZI
Assunta TOTI BURATTI
Giorgio VALENTINI
Maurizio ZORAT

Premiati / Winners

1° Premio / 1° Prize

Arkadi SALTYKOV (BIELORUSSIA)

2° Premio / 2° Prize

Vladimir KOS (CROAZIA)

3° Premio / 3° Prize

Todor BASOTOV (MACEDONIA)

Segnalazioni / Honorary Mention

Arkadi SALTYKOV (BIELORUSSIA)

YU LIANG (CINA)

Wilfried KUEFEN (GERMANIA)

Dendy HERU HARDONO (INDONESIA)

Marzio LUCCHESI (ITALIA)

Goran CELICANIN (JUGOSLAVIA)

Firuz KUTAL (NORVEGIA)

Wim HOOGERDJK (OLANDA)

Robert WIERZBICKI (POLONIA)

Oleg DERGATCHOV (UCRAINA)

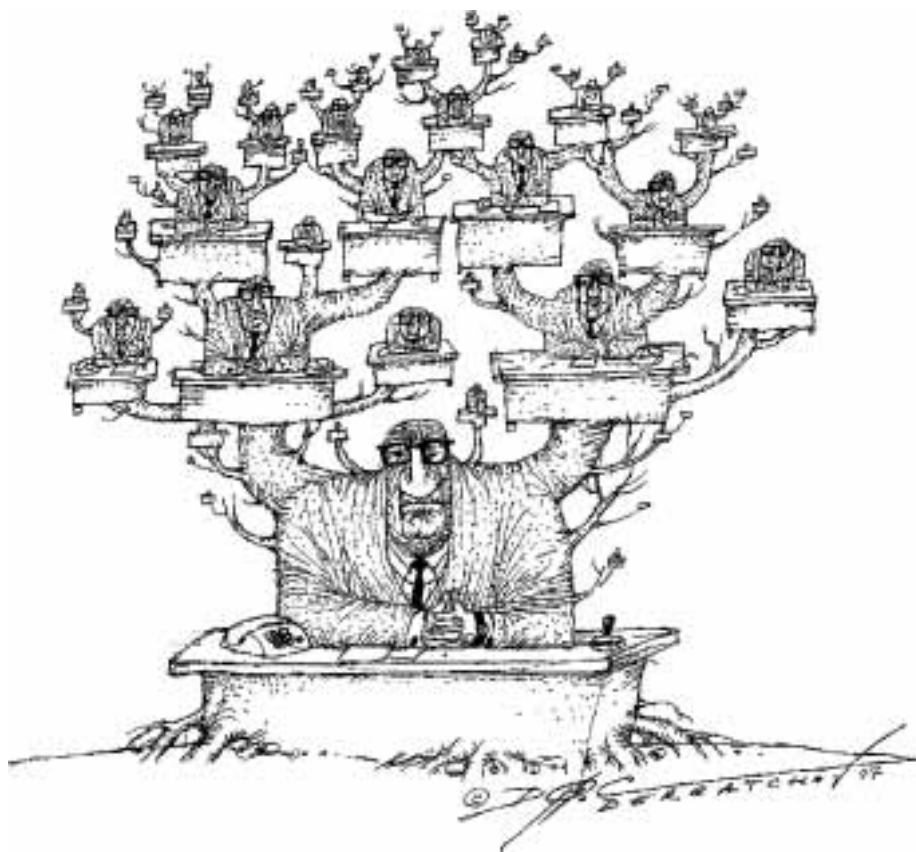
Opus 27



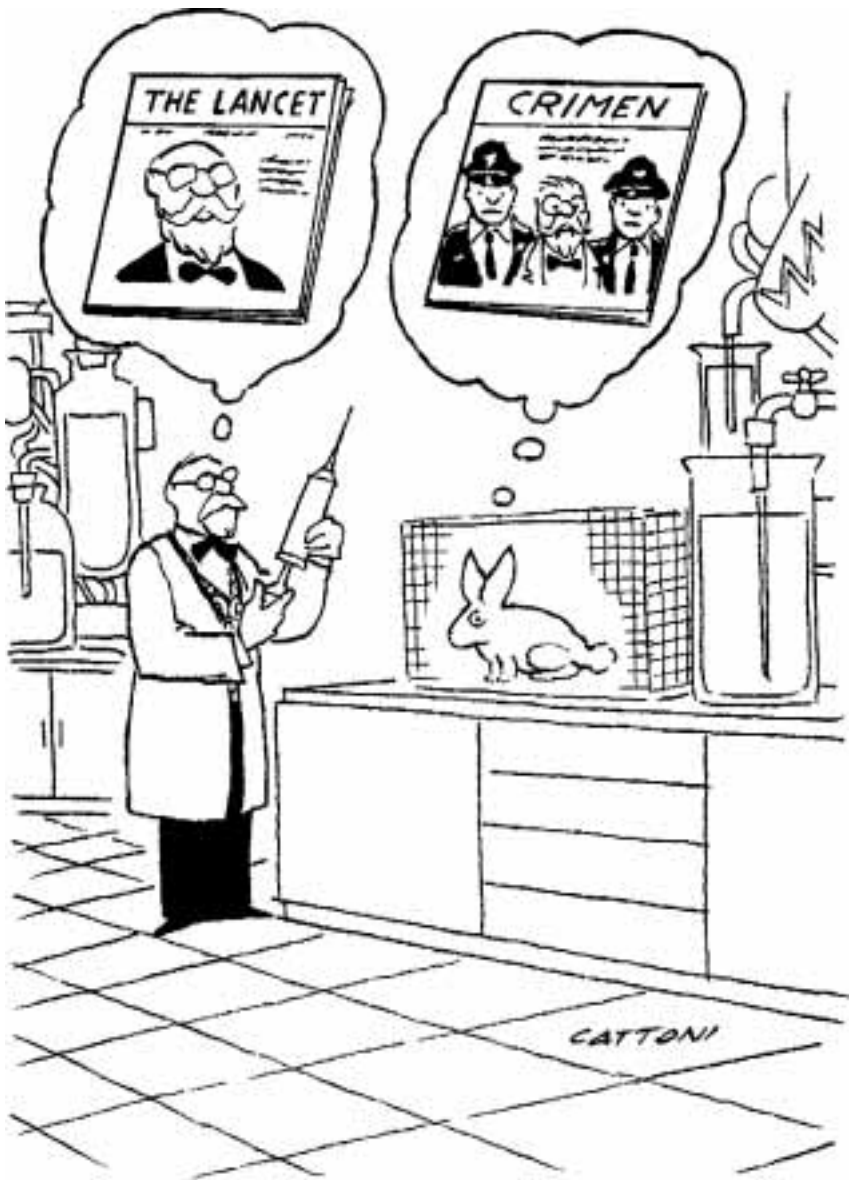
Arkadi Saltykov (Bielorussia)
Segnalato / *Honorary Mention*



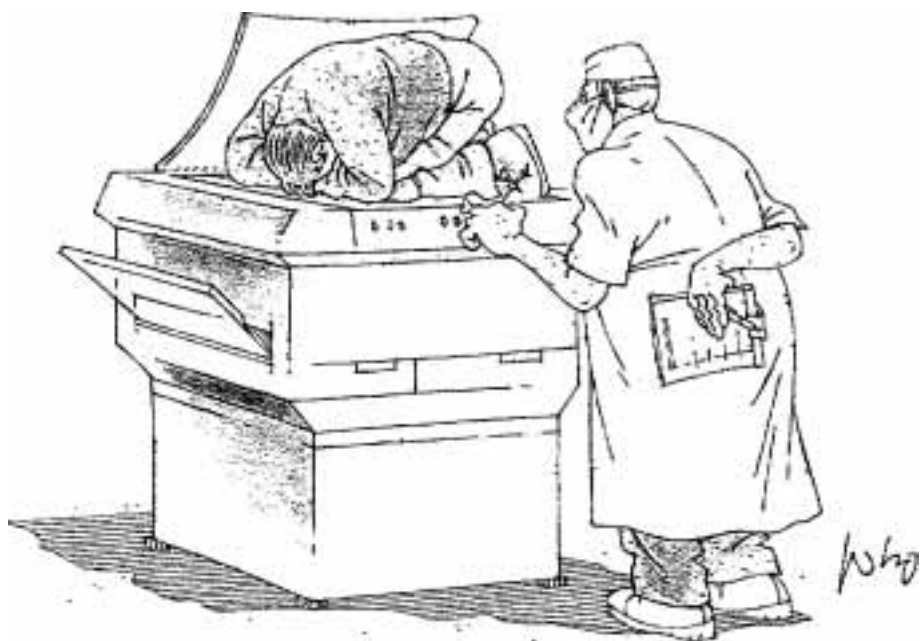
Todor Basotov (Macedonia)
3° Premio / 3rd Prize



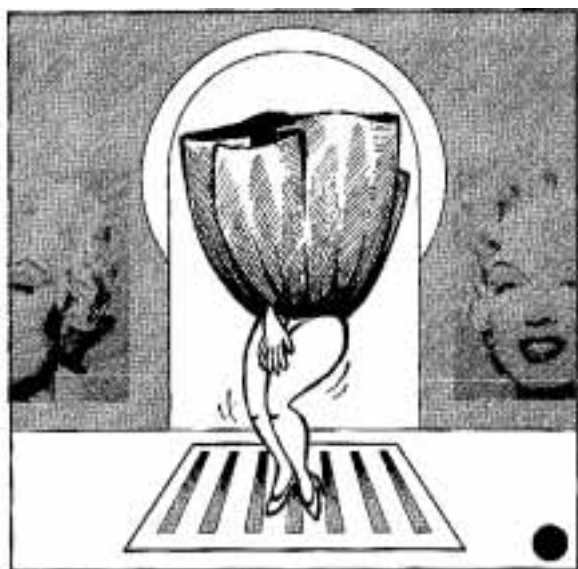
Oleg Dergatchov (Ucraina)
Segnalato / *Honorary Mention*



Ernesto Cattoni (Italia)



Wim Hoogerdijck (Olanda)
Segnalato / *Honorary Mention*



Manaev 92

Jurij Manaev (Russia)

Autori partecipanti
Participants authors

ARGENTINA

GRONDONA-WHITE Alfredo
KAPROS Jorge Marcelo
MAS Sergio Alejandro
TABARÉ Gomez Laborde
VILLARRUEL Juan Francisco
YESTE Diego Fernando

AUSTRALIA

MARTIN John
POSTRUZIN Luis

AUSTRIA

ORTNER Heinz
ZDRAHAL Ernst

BELGIO

DAVID Johny

BIELORUSSIA

SALTYKOV Arkadi

BOSNIA-ERZEGOVINA

MULAOMEROVIC Jasminko
SAKIC Zijad *

BRASILE

COSTA AMORIM C. Alberto
COURA MARTINHO Giselle
CUNHA DIAS Ronaldo
DE OLIVEIRA J. A. Erico *
JUSKA FILHO Francisco
PASTRO Angelo
PORTO Ubiratan

BULGARIA

MANOV Kyril
TSENKOV Tsvetan
ZIDAROV Vesselin

CINA

CHEN GANG
WANG RUI SHENG *
YE TING
YU LIANG

CIPRO

CAKMAK Huseyin
KAYRA Musa
SUSUZLU Alper

COLOMBIA

HERNANDEZ Héctor Manuel
MARTINEZ RODRIGUEZ José
Alberto

COREA DEL SUD

SEOK WHAN Kim

CROAZIA

BILIC Hrvoje
BUDROVIC Bruno
DAMIR Novak
DUSANIC Tomislav
KNEZIC Mirko
KOS Vladimir
KOVACEVIC Dragan &
POLJAK Dragan
KVESTEK Kresimir
RAICEVIC Predrag
TRGOVCEVIC Davor

DANIMARCA

OMANN Hans Peter

EGITTO

ESMAIL Mohamed Effat
KHAMIS Yasser Hussein

FILIPPINE

ISAAC Norman

GERMANIA

AYDINLIK Semiramis
DREWINSKI Lex
KUEFEN Wilfried
OMURCA Muhsin
POHLE Marlene
SCHLEGEL Wolfgang
TOMASCHOFF Jan

GIAPPONE

KASAMATSU Hiroshi
SAKAI Sadao

INDONESIA

HERMANTO Eddy *
HERU HARDONO Dendy
KARUNG Ganda *
KUNCORO ADI BROTO
LOEBIS Indra

INGHILTERRA

MUMBERSON Stephen

IRAN

NIKGOO Vahid

ISRAELE

JAGO Mik

KHENKIN Boris &

KOSTEVETSKY Gennady

KLASOVSKY David

SICHENKO Sergey

KOSTEVETSKY Gennady

TETIEVSKI Michael *

ITALIA

ALOI Dino

AUDISIO Gianni

BACCI Fabio

BERNIERI Pierfrancesco

BERSANI Andrea

BERTOLOTTI Luca

BETTI Stefano

BIASSONI Marco

BORTOLOTTI Aldo

BOSCAGLIA Bruno

BUONANNO Ennio

CAMPANER Angelo

CAREGHI Athos

CATTONI Ernesto

CLERICETTI Martino

CONGIU Mariano

CORRADESCHI Ghino

DALPONTE Paolo

DEL VAGLIO Paolo

DISTEFANO Turi

DONARELLI Franco

ESPEN Giorgio

FOCHES Andrea

FUSCO Francesco

GAUDENZI Silvia

GIAIOTTO Giorgio

GIANNO Tommaso

GIOMBETTI Luca

GIUNTA Giorgio

GUARENE Antonio

ISCA Emilio

LEOTTA Alfio

LUCCHESI Marzio

MAGNATTI Mario

MANTEGAZZA Walter

MARAMPON Ricciotti

MARINI Luciano

MEI Stella

MELE Antonio

MISESTI Stefano

NANNUCCI Matteo

NATALI Francesco

ORIGONE Agostino & Franco

PANARONI Giorgio

PAPARELLI Danilo

PENASA Luigi

PERAZZOLLI Pierpaolo

PERUZZO Paolo

PERVERSI Silvia

POZZA Giacomo

PRESCIUTTI Massimo

SACCHI Oscar

SAJINI Ugo

SCAPIGLIATI Giuseppe

SOFFRITTI Emanuele

SORIA Giovanni

SQUILLANTE Carlo

STERPONE Carlo

SZELCZYNSKA Izabela

TARIZZO Marino

TREVISAN Lorenzo

TROJANO Lucio

TUBINO Antonio

VARASCHINI Luca

ZAZA Leonardo

ZOCCO Vittorio

JUGOSLAVIA**Serbia**

ADJANSKI Pavle

BORISIC Veselin *

CELICANIN Goran

CPASOJEVIC Ivan

DIKIC Jurica

IVANISEVIC Miodrag

KARIC Nenad *

KAUPERT Paul

KLAS Aleksandar

LZAC Dusan B.

MILIC Slobodan *

MILORADOVIC Mileta *

MITROVIC Tomislav *

OBRENOVIC Milivoje *

PERIC Dragan

RANKOV Milorad

SIVCEVIC Vladimir

SOMBORAC Marco

SRBLJANIN Predrag

STEVOVIC Vladimir *

STOJANOVIC Miodrag

SZALAI Attila

VINKIC Petar

VUKASOVIC Vid

ZECEVIC Snezana

ZLATICANIN Zoran *

Montenegro

LAGATOR Luka

LITUANIA

AMBRASAS Alvidas

BERESNIOVAS Vladimiras *

JONAITIS Zenonas

SAMUKAS Fridrikas

MACEDONIA

BASOTOV Todor

DIMITAR Cudo

KRSTEVSKI Zlatko *

POP-ILIEV Jordan

SEKULOVSKI Tome

MALTA

MALLIA Gorg

MESSICO

AARON Flores

ROCHA GONZALES Gonzalo

RUIZ TEJADA B. Raphael

NORVEGIA

HANDRUM Ragna

KUTAL Firuz

PLIZTKO Eli Ostgaard

OLANDA

AL-REEFI Kifah

DEN DULK Cor

HEKKELMAN Leo J.

HOOGERDIJK Wim

NAGELKERKE Peter

RASING Willem

SANDIFORT Willem

PARAGUAY

BOTTI Fiorello

PERÙ

RAMOS Marco

POLONIA

BENDZIECHA Jozef
BRONSKI Zbigniew
CEBULA Henryk *
DABROWSKI Robert
FRACZYK Wieslaw
NOWAK Mirosław
PARZYSZEK Ireneusz
SZCZEPANIAK Krystyna
TRUSS Krzysztof
WIERZBICKI Robert

REPUBBLICA CECA

KUNDERA Pavel
SVITALSKY Richard &
Slavomir

REPUBBLICA SLOVACCA

DANKIC Dalibor
KOVACIK Ivan
VALTER Jano
VAVRO Milan
ZIVICKY Viliam

ROMANIA

BALOG Stefan
BOROS Olimp
BOROS Stefan
CHIOREAN Cornel-Marin
CRISAN Horia
PORUMBITA Mihaita
SAJGO Ileana
SANTAU Horia
TOPAN Cristian

RUSSIA

ESTIS Oleg
CHEGODAYEV Gennady
GODINEZ Omar
GRIGO Ernest
KOLEVATOV Sergej
KHAKHANOV Vladimir
KHASABOV Sergey
KONONOV Dmitry
MANAEV Jurij
OLEYNIKOV Sergey
OREKHOV Anatolij *
POLUHIN Dmitriy *
PYATKOV Arkadij V. *
RACHKOV Nikolay
SEMERENKO Vladimir
SHEPS Yefim

SINCHINOV Evg *
SMIRNOV Igor
SOKOLOV Alexander *
SOKOLOV Evgeny *
VANSOVICH Andrey
VARTCHENKO Igor

SLOVENIA

KLEMENCIC Jakob

SPAGNA

GOMEZ JIMENEZ Ricardo
MARTOS Daniel
MOSQUERA BECEIRO Maria
José
POVEDANO MARRUGAT
Antonio
SANCHEZ VERDEGUER Luis
SANCHIS AGUADO Juli
VEINTIMILLAS Juan Angel

TAIWAN

ZOLA ZU

TURCHIA

AKSOY Hikmet
CEM KENAN Ongu
ERDOGAN Basol
ERKANLI Ahmet
ODABASIOGLU Sezer
OGUZ Gurel
SEMIH Balci
SERVI Omer Faruk

UCRAINA

DERGATCHOV Oleg
DRUZHININ Valentin *
DUBOVSKY Alexander
KAPUSTA Nikolai *
KAZANEVSKY Vladimir
KORYAKO Vitalij *
LOKTEV Oleg *
NESTEROV Sergey
SAVILOV Sergey *
SMAL Oleg
TRUFKIN Anatolij

URUGUAY

RICCIARDI Leslie

USA

GALINDO Felipe

LONDON-STETELMAN Rick
MARSHALL Leon
POLO-MADERO José
TODD James
ZLATKOVSKY Mikhail

* fuori concorso
out of competition